

COLABORADORES DE ESTE NÚMERO

ARBUSTI, Irene – Doctorada en Estudios Literarios y Culturales en 2019, en la Universidad de Bolonia, con una tesis sobre Luisa Carnés. Sus publicaciones incluyen una monografía (*Miti, simboli e linguaggi del franchismo*, Solfanelli 2020), artículos y varias traducciones, y actualmente es profesora contratada de lengua española y traducción en la Facultad de Disciplinas de Mediación Lingüística y en la Facultad de Ciencias Políticas de la Universidad de Macerata (Italia).

Contacto: i.arbusti@unimc.it

<https://orcid.org/0009-0000-5830-235X>

CAMPS, Assumpta – Catedrática de Filología Italiana de la Facultad de Filología y Comunicación en Universidad de Barcelona (UB). Sus líneas de investigación son los Estudios de Traducción, la Recepción de la Literatura Italiana en el ámbito hispánico, y la Literatura Italiana Contemporánea. Es autora de varios volúmenes, entre los que destacan *El Decadentismo italiano en la literatura catalana*, *Italia en la prensa periódica durante el franquismo*, *Traducción y recepción de la literatura italiana* y *La traducción en la creación del canon poético. Recepción de la poesía italiana en el ámbito hispánico en la primera mitad del siglo XX*. Entre los libros que ha editado, mencionaremos *Literary Translation in the Contemporary Age*, *Translation and Multiculturalism* y *La traducción en las relaciones italo-españolas: lengua, literatura y cultura*. Es también autora de más de un centenar de artículos y comunicaciones en congresos, mayoritariamente de ámbito internacional; así como coordinadora del “CRET – Grup de Recerca Consolidat sobre Estudis de Traducció i Multiculturalitat” (UB); Ha formado parte del Comité Ejecutivo de la “International Comparative Literature Association” (ICLA) durante años (2004-2010), y ha sido Vicepresidenta del “Translation Committee” de dicha asociación internacional de 2013 a 2023.

Contacto: a.camps@ub.edu

<https://orcid.org/0000-0002-0276-0762>



CHEN, Jialei – Doctora de la Universidad de Carlos III de Madrid. Actualmente, es profesora asociada de la Facultad de Español de la Universidad de Lenguas y Culturas de Beijing, donde imparte clases dentro del programa de Licenciatura en la Filología Hispánica, y de Posgrado en la Traducción e Interpretación. Sus intereses de investigación se centran en la traducción español-chino, especialmente en los campos literario, jurídico y político. Contacto: chencelia@blcu.edu.cn
<https://orcid.org/0009-0008-5399-1107>

FRANCESCONI, Armando – Doctor en “Ciencia de la Traducción y Lingüística Contrastiva español/italiano” y profesor titular de “Lengua Española” en el Departamento de Estudios Humanísticos de la Universidad de Macerata (Italia). Tras sus primeros estudios, centrados en la literatura hispanoamericana, la ciencia de la traducción y la lingüística contrastiva español/italiano, ha extendido el objeto de su investigación a otras áreas, como el contacto lingüístico y el análisis del discurso político. Contacto: armando.francesconi@unimc.it
<https://orcid.org/0000-0001-8311-8511>

FREIXA TERRADAS, Pau – Licenciado en Filología Eslava y doctor por la Universidad de Barcelona. Profesor e investigador de Literatura Polaca y Rusa en el Departamento de Lenguas y Literaturas Modernas y Estudios Ingleses de la Universidad de Barcelona. Ha publicado, entre otros, el ensayo *Witoldo Wyobrażony* en la Academia Polaca de Ciencias, sobre la recepción de la obra de Witold Gombrowicz en Argentina, y varios artículos en publicaciones científicas internacionales indexadas, como *Teksty drugie*, *Hispanamérica* o *MOaP*. Forma parte del consejo académico del Congreso Gombrowicz de Buenos Aires y de los comités de redacción de las revistas *Konteksty Kultury*, de la Universidad Jaguelónica de Cracovia, y *Educatio Nova*, de la Universidad Marie Curie-Skłodowska de Lublin. Ha traducido tanto al castellano como al catalán varias obras de autores como Gombrowicz, Kapuściński o Masłowska.



Contacto: paufreixa@ub.edu
<https://orcid.org/0000-0002-1906-8983>

GONZÁLEZ VALLEJO, Rubén - Doctor por la Universidad de Salamanca, ha centrado sus investigaciones en la traducción jurídica y en el medioambiente en la combinación italiano-español, publicando sobre estas especialidades en forma de libro, capítulos y artículos. Con una formación filológica y en traducción e interpretación, forma parte de diferentes grupos/centros de investigación y comités científicos y editoriales. Asimismo, ha coordinado monográficos en revistas científicas. Como docente, ha realizado movi­lidades en universidades nacionales y extranjeras y ha impartido clases en los ciclos de Grado y Máster. Actualmente es Profesor sustituto interino en el Área de Filología Italiana de la Universidad de Zaragoza.

Contacto: r.gonzalez@unizar.es
<https://orcid.org/0000-0002-9697-6942>

JIMÉNEZ-SALCEDO, Juan - Profesor titular de Traducción e Interpretación en la Universidad de Mons (Bélgica). Es doctor en Letras por la Universidad de Tours (Francia), ha sido investigador posdoctoral en la Universidad de Montreal (Canadá) e investigador “José Castillejo” en la Universidad Libre de Bruselas (VUB, Bélgica). Fue profesor titular de Filología Francesa en la Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla (España), y profesor del área de Filología Española de la Universidad de Besançon (Francia). Actualmente también imparte docencia como profesor colaborador de políticas y planificación lingüística del catalán en la Universitat Oberta de Catalunya (España). Fue asesor del Ministerio de Educación del Principado de Andorra, donde se le encargó, entre otras tareas, la redacción del marco lingüístico del sistema público de educación. Sus principales ámbitos de investigación se refieren a las políticas lingüísticas en el ámbito ibérico (español y catalán) y en Canadá (estatus de la minoría francófona y derechos lingüísticos en el ámbito de la justicia). En estos momentos es Investigador Principal del proyecto “Sociolinguistique des frontières: les cas de l’Andorre et du Roussillon”, financiado por el FNRS de Bélgica.

Contacto: JUAN.JIMENEZ-SALCEDO@UMONS.AC.BE



<https://orcid.org/0000-0003-3674-2498>

MARTÍN MARTÍN-MORA, Concepción – Licenciada en Filología Inglesa y Filología Francesa por la Universidad de Salamanca. Con Máster en Comunicación Internacional, Traducción e Interpretación por la Universidad Pablo de Olavide. Desde el año 2016, es profesora asociada en el Área de Filología Francesa del Departamento de Filología y Traducción de la Universidad Pablo de Olavide, en la que imparte asignaturas de lengua francesa y traducción directa (francés-español) e inversa (español-francés). Asimismo, es tutora de lengua francesa en la UNED y profesora colaboradora en el Grado de Traducción y Lenguas Aplicadas de la Universitat Oberta de Catalunya. Actualmente está realizando el Doctorado en Historia y Estudios Humanísticos: Europa, América, Arte y Lenguas en la Pablo Olavide con especialidad en la Traducción en la UE, el régimen del multilingüismo comunitario, la redacción legislativa multilingüe (francés-inglés-español) y las guías de estilo para la redacción en el ámbito comunitario.

Contacto: cmarmar@upo.es

<https://orcid.org/0000-0003-3020-0225>

MILLOR, Sara – Becaria de formación de la Universidade de Vigo (Máster de Traducción para la Comunicación Internacional, MTCI), Departamento de Traducción y Lingüística.

Contacto: saramillor02@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-1609-8415>

RAMÍREZ RODRÍGUEZ, Pablo – Estudió Traducción e Interpretación en la Universidad de Granada. Tiene un máster ruso como Lengua Extranjera en la universidad High School of Economics de Moscú (HSE). Actualmente ha finalizado un Doctorado en junio del 2022 en Lingüística Comparativa en la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos, donde trabaja como ayudante doctor en el Depto. de Teoría y Práctica de Lenguas Extranjeras impartiendo clases de ELE y de traducción e interpretación en la combinatoria ruso-español.

Contacto: ramires-rodrigues-p@rudn.ru



https://www.researchgate.net/profile/Pablo-Ramirez-Rodriguez?ev=hdr_xprf&_sg=OLwqZrsCWnfDdAOpc3YKsPbtT8dpEiLENjqai9-YNdJ0dk8_BIELSRkuTVSWLwTcthvuh0NXttqF77SqRdfEqr5a
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6168-3736>
Scopus: <https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58091109000>
<https://www.researchgate.net/profile/Pablo-Ramirez-Rodriguez-2>

RODRÍGUEZ-MESA, Francisco José – Profesor Contratado Doctor de Filología Italiana en la Universidad de Córdoba. Sus líneas de investigación se centran en diversos aspectos de la literatura italiana medieval, entre los que se encuentran el estudio de la traducción intertemporal y las dificultades para la traslación de elementos que plantean manipulaciones estructurales con respecto a la LO. Acerca de estos aspectos ha publicado más de medio centenar de estudios entre artículos, monografías y ediciones críticas. En los últimos años, ha impartido diversos seminarios como profesor visitante en universidades europeas y americanas, como la Università degli Studi di Pavia, la «Sapienza» Università di Roma o la Universidad Nacional Autónoma de México.
Contacto: francisco.rodriguez.mesa@uco.es
<https://orcid.org/0000-0002-7411-6669>

VITALARU, Bianca – Profesora ayudante doctora del Departamento de Filología Moderna de la Universidad de Alcalá (España) e imparte asignaturas de traducción jurídica, lingüística, métodos de investigación y técnicas y herramientas para la traducción. Es doctora en Lenguas Modernas, Literatura y Traducción desde 2012 con una tesis sobre terminología jurídica (español-romano-inglés). Sus líneas principales de investigación son los traducción e interpretación en los servicios públicos (TISP), la comunicación intercultural, el lenguaje especializado y las nuevas tecnologías. Es miembro del grupo de investigación de excelencia FITISPos-UAH (<https://fitisposgrupo.web.uah.es/>) desde el año 2007 y del grupo Investigación en Enseñanza de Lenguas. Ha participado en varios proyectos de investigación nacionales, regionales o locales sobre comunicación interlingüística e intercultural, la mediación en el

“Transfer” XIX: 1-2 (2024), pp. 274-279. ISSN: 1886-5542

ámbito sanitario, la interpretación telefónica Y la traducción e interpretación en el ámbito penitenciario. Ha publicado una serie de artículos y capítulos de libros relacionados con sus temas de investigación Miembro de dos Grupos de Innovación Docente durante varios años, ha colaborado en la organización de varios eventos nacionales e internacionales relacionados con la traducción e interpretación.

Contacto: bianca.vitalaru@uah.es

<https://orcid.org/0000-0003-0618-3867>

<https://www.uah.es/es/estudios/profesor/Bianca-Vitalaru/>

